

**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr. general  
23 de junio de 2016  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Septuagésimo período de sesiones**  
Tema 34 del programa  
**Prevención de los conflictos armados**

**Consejo de Seguridad**  
**Septuagésimo primer año**

**Carta de fecha 14 de junio de 2016 dirigida al Secretario  
General por el Representante Permanente de Armenia  
ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, por la presente señalo a su atención el historial de las violaciones de la cesación del fuego por las fuerzas armadas de Azerbaiyán a lo largo de la frontera estatal con Armenia durante el mes de mayo (véase el anexo I)\*.

También señalo a su atención el historial elaborado del Ministerio de Defensa de la República de Nagorno-Karabaj en el que se indican las violaciones de la cesación del fuego por las fuerzas armadas de Azerbaiyán en la línea de contacto con Nagorno Karabaj durante el mes de mayo (véase el anexo II)\*.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 34 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Zohrab **Mnatsakanyan**  
Embajador  
Representante Permanente

\* Se distribuye únicamente en el idioma en que fue presentado.



**Anexo I de la carta de fecha 14 de junio de 2016 dirigida  
al Secretario General por el Representante Permanente  
de Armenia ante las Naciones Unidas**

**Violaciones de la cesación del fuego por las fuerzas armadas  
de la República de Azerbaiyán a lo largo de la frontera  
estatal con la República de Armenia**

**1 a 31 de mayo de 2016**

<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/Shots</i>
1 May	Gegharkunik, Tavush Regions	16	AK, AKM: 72
	Vahan	5	PK: 105
	Chinari	1	SVD: 9
	Paravakar	2	DShK: 30
	Aygepar	1	RPG-7: 1 (Berkaber 1)
	Movses	1	
	Berkaber	6	
2 May	Gegharkunik, Tavush, Syunik Regions	16	AK, AKM: 83
	Daranak	4	PK: 212
	Chambarak	4	SVD: 3
	Chinari	2	DShK: 8
	Paravakar	1	Istiglal: 24 (Yanshak 8; Daranak 16 )
	Vazashen	2	SPG-9: 1 (Chambarak 1)
	Kayanavan	1	AGS-17: 1/0 (Kayanavan 1)
	Berkaber	1	
	Agarak	1	
3 May	Gegharkunik, Tavush Regions	9	AK: 65
	Kakhakn	2	PK: 50
	Aygedzor	1	SVD: 8
	Chinari	2	Black Arrow: 2 (Kayan 2)
	Aygepar	1	
	Berkaber	2	
	Kayan	1	
4 May	Gegharkunik, Tavush Regions	22	AK: 38
	Vahan	10	PK: 218
	Chambarak	2	SVD: 10
	Daranak	1	DShK: 244
	Aygedzor	1	RPG-7: 4 (Aygedzor 3; Berkaber 1)
	Paravakar	1	Istiglal: 50 (Jil 50)
	Aygepar	1	Mortar 60 mm: 2 (Chambarak 2)
	Berqaber	2	
	Vazashen	3	
	Berdavan	1	

<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/Shots</i>
5 May	Gegharkunik, Tavush Regions	16	AK: 51
	Jil	5	PK: 200
	Daranak	4	SVD: 3
	Chinari	2	DShK: 18
	Paravakar	1	Istiglal: 51 (Yanshak 1; Chopurlu 47; Daranak 3)
	Berkaber	4	
6 May	Gegharkunik, Tavush Regions	23	AK, AKM: 141
	Aygedzor	4	PK, RPK: 273
	Chinari	1	SVD: 86
	Aygepar	4	DShK, Utyos: 148
	N.Karmiraghbyur	1	Istiglal: 7 (Pambak 7)
	Paravakar	2	Black Arrow: 23 (Pambak 13; Aygedzor 10)
	Movses	1	RPG-7: 4 (Paravakar 1; Vazashen 2; Berkaber 1)
	Voskepar	1	
	Vazashen	2	
	Berkaber	2	
	Pambak	5	
	7 May	Gegharkunik, Tavush Regions	22
Chinari		4	PK, RPK: 338
Movses		3	SVD: 16
Paravakar		1	DShK: 116
Vazashen		1	Istiglal: 30 (Pambak 3; Vahan 27)
Berkaber		1	Black Arrow: 25 (Chinari 25)
Baghanis		1	Mortar 60 mm: 2 (Chambarak 2)
Pambak		7	
Chambarak		3	
Vahan		1	
8 May	Gegharkunik, Tavush Regions	21	AK: 49
	Chambarak	2	PK: 155
	Vahan	2	SVD: 11
	Ttujur	1	DShK: 10
	Agarak	1	Istiglal: 5 (Ttujur 5)
	Chinari	6	Black Arrow: 52 (Chambarak 15; Ttujur 5; Chinari 20; Kayan 2; Agarak 10)
	Movses	1	
	Aygedzor	2	
	Vazashen	2	
	Berkaber	1	
	Kayan	1	
	Berdavan	2	
	9 May	Tavush, Gegharkunik, Vayoc Dzor, Syunik Regions	18
Chinari		1	SVD: 10
Paravakar		1	DShK: 20
Berkaber		1	Istiglal: 90 (Chambarak 78; Vazashen 12)
Vazashen		1	Black Arrow: 47 (Chambarak 30; Chinari 1; Vazashen 12; Karchevan 4)
Chambarak		9	

<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/Shots</i>
	Pambak	3	Mortar 82 mm: 27 (Chambarak 27)
	Khachik	1	
	Karchevan	1	
10 May	Tavush, Gegharkunik Regions	13	AK, AKM: 91
	Aygedzor	1	PK, RPK: 471
	Vazashen	1	DShK: 13
	Paravakar	1	Istiglal: 104 (Geghamasar 100; Vahan 4)
	Berdavan	1	Black Arrow: 8 (Geghamasar 8)
	Geghamasar	5	Mortar 60 mm: 4 (Geghamasar 4)
	Vahan	4	Mortar 82 mm: 8 (Geghamasar 8)
11 May	Tavush Region	14	AK: 37
	Aygedzor	2	PK: 232
	Paravakar	3	SVD: 3
	Vazashen	5	DShK, NSVP: 20
	Berkaber	2	Istiglal: 3 (Vazashen 3)
	Berdavan	2	
12 May	Tavush, Gegharkunik Regions	8	AK: 48
	Vazasen	2	PK: 96
	Berdavan	1	SVD: 6
	Vahan	5	Istiglal: 3 (Vazashen 3) Black Arrow: 3 (Vahan 3)
13 May	Tavush, Vayoc Dzor Regions	14	AK, AKM: 111
	Aygedzor	5	PK, RPK: 95
	Chinari	2	DShK: 15
	Movses	1	SVD: 21
	Aygepar	1	Black Arrow: 22 (Aygedzor 18; Chinari 4)
	Paravakar	3	
	Bardzruni	1	
	Khndzorut	1	
14 May	Gegharkunik, Tavush Regions	7	AK: 2
	Vahan	4	PK: 174
	Aygedzor	1	DShK: 40
	Paravakar	1	SVD: 4
	Aygehovit	1	Black Arrow: 6 (Aygedzor 6) Istiglal: 25 (Vahan 25)
15 May	Gegharkunik, Tavush, Ararat, Vayoc Dzor Regions	8	AK, AKM: 12 PK, PKM: 85
	Paravakar	1	DShK: 25
	Berkaber	1	SVD: 1
	Koti	1	Black Arrow: 3 (Berkaber 3)
	Tsapatagh	2	
	Barcruni	1	
	Khndzorut	1	
	Yeraskh	1	

<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/Shots</i>
16 May	Gegharkunik, Tavush Regions	4	PK: 50
	Vahan	1	DShK: 15
	Vazshen	1	
	Berkaber	1	
	Berdavan	1	
17 May	Tavush, Gegharkunik, Syunik Regions	7	AK: 15
	Chinari	1	PK: 43
	Aygepar	1	DShK: 12
	Vazshen	1	SVD: 1
	Baghanis	1	Black Arrow: 4
	Chambarak	2	
	Karchevan	1	
	18 May	Tavush, Gegharkunik Regions	14
Paravakar		1	PK: 332
Berkaber		2	DShK: 10
Berdavan		4	SVD: 9
Chambarak		2	Black Arrow: 3 (Agarak 3)
Vahan		2	Mortar 60 mm: 2 (Chambarak 2)
Paruyr Sevak		1	
Agarak		2	
19 May	Tavush, Gegharkunik Regions	5	AKM: 45
	Chinari	1	PK, RPK: 82
	Vazashen	1	SVD: 15
	Ttujur	3	Black Arrow: 3 (Ttujur 3)
20 May	Tavush, Gegharkunik Regions	21	AK: 13
	Aygedzor	4	PK, RPK: 100
	Chinari	4	SVD: 185
	Aygepar	9	DShK: 130
	N.Karmiraghbyur	1	Black Arrow: 35 (Aygedzor 25; N.Karmiraghbyur 10)
	Movses	2	
	Shaghat	1	
21 May	Tavush Region	1	AKM: 35
	Chinari	1	
22 May	Tavush Region	7	AKM: 71
	Chinari	4	PK: 8
	Paravakar	1	Black Arrow: 7 (Chinari 7)
	Aygehovit	1	
	Berkaber	1	
23 May	Tavush Region	6	AKM: 15
	Chinari	4	RPK: 8
	Aygehovit	1	
	Vazashen	1	
24 May	Tavush Region	1	AKM: 1
	Paruyr Sevak	1	

<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/Shots</i>
25 May	Tavush Region	2	AK: 2
	Chinari	1	PK: 10
	Paruyr Sevak	1	
26 May	Tavush Region	2	AK: 4
	Chinari	1	PK: 10
	Aygehovit	1	
27 May	Tavush Region	12	AK: 79
	Chinari	6	PK: 95
	Aygedzor	1	SVD: 46
	Aygepar	1	Black Arrow: 20 (Chinari 20)
	Paravakar	2	
	Movses	2	
28 May	Tavush, Syunik Regions	4	AK, AKM: 16
	Chinari	1	PK: 100
	Movses	1	SVD: 2
	Salvard	1	
	Bardzravan	1	
29 May	Tavush, Vayoc Dzor Regions	3	AK: 3
	Vazasen	1	SVD: 3
	Paruyr Sevak	1	
	Bardzruni	1	
30 May	Tavush, Vayoc Dzor Regions	4	AKM: 12
	Vazashen	3	PK: 15
	Bardzruni	1	SVD: 1
31 May	Tavush Region	8	PK: 145
	Chinari	1	SVD: 6
	Paravakar	1	
	Koti	5	
	Baghanis	1	

**Anexo II de la carta de fecha 14 de junio de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas**

**Violaciones de la cesación del fuego por las fuerzas armadas de la República de Azerbaiyán en la línea de contacto con la República de Nagorno Karabaj**

**1 a 31 de mayo de 2016**

<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/Shots</i>
1 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	55	AK: 1261 PK: 2325 SVD: 9 DShK: 210 SPG-9: 2 (Yarmja 2) RPG-7: 1 (Tallish 1) Istiglal: 32 (Horadiz 20; m.Karachuk 1; Talish 11) Mortar 60 mm: 1 (Ashaghi Abdurakhmanli 1) Mortar 82 mm: 42 (Taghibeyli 6; Yarmja 36) Mortar 120 mm: 2 (Yarmja 2)
2 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	42	AK: 1055 PK: 515 SVD: 44 DShK: 110 RPG-7: 4 (Talish 4) Istiglal: 5 (Seysulan 5) Mortar 82 mm: 2 (Yarmja 1; Gyulistan 1)
3 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	49	AK: 833 PK: 465 SVD: 14 DShK: 120 Istiglal: 18 (Darchinar 10; Verin Chaylu 8 ) Mortar 82 mm: 23 (Jraberd 9; Yarmja 9; Seysulan 4; Verin Chaylu 1)
4 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	60	AK:782 PK: 761 SVD: 48 DShK: 20 Istiglal: 11 (Seysulan 2; Verin Chaylu 9) RPG-7: 1 (Ashaghi Abdurakhmanli 1) Mortar 60 mm: 20 (Horadiz 1; Darchinar 1; Ashaghi Abdurakhmanli 10; Geytape 2; Seysulan 4; Verin Chaylu 2) Fagot: 2 (Yarmja 2) Mortar 82 mm: 6 (Ashaghi Abdurakhmanli 1; Verin Chaylu 2; Talish 3)

<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/Shots</i>
5 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	55	AK: 1153 PK: 1350 SVD: 32 DShK: 110 Istiglal: 20 (Horadiz 1; Seysulan 2; Verin Chaylu 17) RPG-7: 2 (Jraberd 2) Mortar 60 mm: 1 (Seysulan 1) TR-107: 6 (Kiasli 2; Chulu 4)
6 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	49	AK: 1154 PK: 602 SVD; Accuracy: 20 DShK: 97 Istiglal: 25 (Horadiz 5; Qarvend 2; Kurapatkino 10; Seysulan 5; Haterk 3) RPG-7: 2 (Talish 2) Mortar 82 mm: 3 (Seysulan 2; Yarmja 1)
7 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	63	AK: 1876 PK: 2338 SVD: 65 Istiglal: 36 (m. Karachuk 6; Kurapatkino 7; Verin Chaylu 13; Gyulistan 10) RPG-7: 10 (Tallish 10) Mortar 82 mm: 5 (Tallish 5)
8 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	80	AK: 1639 PK: 1200 SVD: 39 DShK: 60 Istiglal: 68 (Mehdili 5; m. Karachuk 16; Kurapatkino 9; Yarmja 8; Tallish 30) Black Arrow: 10 (Marzili 10) RPG-7: 5 (Jraberd 1; Levonarkh 4) AGS-17: 18 (Levonarkh 14; Yarmja 4) Mortar 60 mm: 28 (Ashaghi Seydakhmedli 5; Jraberd 15; Levonarkh 6; Verin Chaylu 2) Mortar 82 mm: 14 (Namerli 6; Yarmja 2; Seysulan 3; Levonarkh 1; Jraberd 2)
9 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	91	AK: 2344 PK: 1968 SVD: 31 DShK, Utyos: 130 Istiglal: 12 (Seysulan 12) RPG-7: 1 (Levonarkh 1) AGS-17: 21 (Yarmja 5; Tallish 16) Mortar 60 mm: 7 (Levonarkh 5; Tallish 2) Mortar 82 mm: 58 (Levonarkh 39; Jraberd 15; Talish 2; Dastagir 2)



<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/Shots</i>
10 May	On the Line of Contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	61	AK: 971 PK: 2184 SVD: 52 DShK: 200 AGS-17: 1 (Talish 1) Istiglal: 24 (Bash Qarvend 19; Kurapatkino 5) Mortar 60 mm: 15 (Jraberd 2; Levonarkh 4; Namerli 8; Seysulan 1) Mortar 82 mm: 31 (Horadiz 3; Seysulan 10; Jraberd 6; Verin Chaylu 12)
11 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	45	AK: 1265 PK: 589 SVD, Vintarez: 78 DShK, Utyos: 50 Istiglal: 20 (Verin Chaylu 10; Talish 10) RPG-7: 7 (Talish 7) Mortar 60 mm: 1 (Talish 1) Mortar 82 mm: 4 (Talish 4)
12 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	58	AK: 2052 PK: 1830 SVD: 47 DShK: 200 Istiglal: 125 (Karakhanbeyli 15; Talish 100; Verin Chaylu 10) AGS-17: 10 (m. Karachuk 10) Mortar 60 mm: 2 (Seysulan 1; Jraberd 1) Mortar 82 mm: 19 (Namerli 16; Yarmja 2; Shurabad 1) GP-25: 1 (Talish 1)
13 May	On the Line of Contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	60	AK: 1901 PK: 1960 SVD, Vintarez: 57 DShK, Utyos, NSVP: 40 Istiglal: 11 (Talish 4; Verin Chaylu 7) RPG-7: 3 (Tallish 3) Mortar 60 mm: 2 (Seysulan 1; Yarmja 1) Mortar 82 mm: 33 (Levonarkh 5; Yarmja 16; Seysulan 5; Talish 7) Mortar 120 mm: 3 (Levonarkh 3)
14 May	On the Line of Contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	101	AK: 1476 PK: 512 SVD: 114 DShK: 2 Istiglal: 10 (Verin Chaylu 10) Black Arrow: 10 (Kurapatkino 10) RPG-7: 2 (Levonarkh 2) AGS-17: 30 (Nuzger 12; m. Karachuk 6; Yarmja 10; Jraberd 2)

<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/Shots</i>
			Mortar 60 mm: 54 (Ashagi Abdurakhmanli 3; Darchinar 1; Seysulan 16; Yarmja 2; Jraber 9; Levonarkh 10; Verin Chaylu 10; Talish 3)
			Mortar 82 mm: 138 (Taghibeyli 12; Seysulan 50; Yarmja 30; Levonarkh 38; Jraber 7; Gyulistan 1) ZSU-23-2: 30/0 (Ashagi Abdurakhmanli 30)
15 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	59	AK: 3315 PK: 1195 SVD: 77 DShK: 54 Istiglal: 44 (Mehdili 40; Nuzger 4 ) AGS-17: 79 (Nuzger 75; Karakhanbeyli 4) BMP-2: 4 (Nuzger 4)
16 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	67	AK: 3380 PK: 1612 SVD: 87 DShK: 646 Istiglal: 49 (Nuzger 8; Mehdili 30; Yusufjanli 1; Kengerli 10) AGS-17: 16 (Mehdili 2; Horadiz 12; Nuzger 2 ) Mortar 60 mm: 2 (Seysulan 2) Mortar 82 mm: 2 (Yarmja 1; Gyulistan 1)
17 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	48	AK: 1270 PK: 695 SVD, Vintarez: 27 DShK, Utyos: 271 Istiglal: 25 (Mehdili 11; Horadiz 7; Nuzger 4; Verin Chaylu 3) AGS-17: 32 (Nuzger 24; karakhanbeyli 5; m. Karachuk 3) Mortar 60 mm: 16 (m. Karachuk 16) BMP-2: 30 (m. Karachuk 30)
18 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	23	AK: 952 PK: 335 SVD: 16 Istiglal: 19 RPG-9: 2 (Talish 2) Mortar 60 mm: 3 (Seysulan 3)
19 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	10	AK: 317 PK: 180
20 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	6	AK: 147 PK: 27 SVD: 2 DShK: 5

<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/Shots</i>
21 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	9	AK: 107 PK: 4 Istiglal: 10 (Gyulistan 10)
22 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	4	AK: 46 PK: 220
23 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	6	AK: 39 PK: 55
24 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	6	AK: 45 PK: 125 SVD: 15 DShK: 15
25 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	2	AK: 5 SVD: 8
26 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	16	AK: 142 SVD: 301 DShK: 3 AGS-17: 3 (Nuzger 3) Istiglal: 5 (Nuzger 1; Marzili 1; Verin Chaylu 3)
27 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	7	AK: 58 PK: 17 SVD: 3
28 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	11	AK: 107 PK: 80
29 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	14	AK: 191 PK: 40 SVD: 2 Istiglal: 5 (Mehdili 3; Nuzger 2) Mortar 60 mm: 4 (Horadiz 4)
30 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	12	AK: 224 SVD: 5 Istiglal: 4 (m. Karachuk 4)
31 May	On the line of contact between the armed forces of Nagorno Karabakh Republic and Azerbaijan	7	AK: 71 SVD: 8

From 1 to 31 May, 4 soldiers of the NKR Defense Army were killed and 12 soldiers were wounded from Azerbaijani side.